

## **Grado en Estudios Ingleses**

### **27819 - Comentario de textos audiovisuales en lengua inglesa I**

**Guía docente para el curso 2014 - 2015**

**Curso: 2, Semestre: 1, Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **Beatriz Oria Gómez** [beaoria@unizar.es](mailto:beaoria@unizar.es)
- **María Mar Azcona Montoliu** [maazcona@unizar.es](mailto:maazcona@unizar.es)
- **Celestino Sigifredo Deleyto Alcalá** [cdeleyto@unizar.es](mailto:cdeleyto@unizar.es)

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Dado el carácter práctico de la asignatura, se recomienda encarecidamente la asistencia y participación en las clases y la realización de las tareas programadas en cada una de ellas.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

- 1. Fechas de entrega de ensayos y trabajos escritos:** Las fechas de entrega de los trabajos correspondientes al sistema de evaluación continua se concretarán al comienzo del curso. Normalmente tendrán una regularidad quincenal. La asistencia regular y la participación en las clases prácticas así como la realización de los trabajos correspondientes serán requisito necesario para aquellos estudiantes que opten por realizar el proceso de evaluación continua.
- 2. Fecha de la prueba final de naturaleza global:** La fecha para la celebración de la prueba global viene señalada por la Facultad en su calendario oficial para las dos convocatorias anuales.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:**

Identifica con la terminología adecuada los conceptos básicos y herramientas necesarias para el análisis formal e ideológico de textos audiovisuales.

**2:**

Comprende, identifica, analiza e interpreta distintos aspectos formales de los textos audiovisuales en lengua inglesa.

- 3:** Expresa, intercambia y argumenta ideas propias sobre aspectos formales e ideológicos de los textos audiovisuales en inglés (nivel B2).
- 4:** Adopta una postura interpretativa y la transmite verbalmente en inglés (nivel B2).
- 5:** Escucha, asimila y rebate opiniones de sus compañeros sobre un aspecto del texto concreto.
- 6:** Escribe ensayos académicos en inglés sobre los distintos aspectos formales e ideológicos de los textos audiovisuales, adoptando una postura interpretativa.
- 7:** Adopta una postura crítica y reflexiva ante la proliferación de medios audiovisuales en la sociedad en la que vive, reconociendo la provisionalidad de la labor interpretativa de críticos y espectadores

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura es complementaria de la asignatura *Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa II*, y ambas constituyen una introducción a los fundamentos formales, narrativos y discursivos de los textos audiovisuales necesarios para comprender, analizar e interpretar aspectos culturales, identitarios e ideológicos de los países de habla inglesa.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

*Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa I* tiene como objetivo general introducir al estudiante en el estudio de los textos audiovisuales y desarrollar su capacidad analítica y crítica. Con este fin, se han diseñado los contenidos y las actividades de aprendizaje que proporcionen al alumnado las herramientas de análisis básicas para estudiar la complejidad específica de estos textos. De esta forma, se familiariza al alumnado con un aparato conceptual básico para el resto de sus estudios de textos audiovisuales, al mismo tiempo que desarrolla una capacidad crítica de análisis.

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

La asignatura *Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa I* supone la primera aproximación de los estudiantes al estudio formal de los textos audiovisuales y sus mecanismos de representación específicos. Junto con la asignatura *Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa II*, proporciona a los estudiantes la formación básica para el resto de sus estudios de textos audiovisuales, *Tendencias y Contextos del Cine en Lengua Inglesa I* y *Tendencias y Contextos del Cine en Lengua Inglesa II*, incluídos en el Grado en Estudios Ingleses con carácter optativo.

#### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** desarrollar tareas relacionadas con las siguientes competencias de la titulación:
  - Capacidad de comunicarse en inglés
- 2:** Capacidad de producir textos en inglés
- 3:**

Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en inglés.

- 4:** Capacidad de analizar textos literarios y audiovisuales en lengua inglesa
- 5:** Capacidad de analizar la realidad social y cultural a través de sus representaciones
- 6:** Capacidad de razonamiento crítico
- 7:** Desarrollo de la independencia de pensamiento
- 8:** Capacidad de rigor metodológico
- 9:** Capacidad de crítica y autocrítica
- 10:** Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Las competencias en las que incide esta asignatura son relevantes porque contribuyen de manera fundamental a la comprensión de la sociedad y cultura de los países de habla inglesa a través del análisis de los textos audiovisuales que se producen en ellos, así como al desarrollo de las capacidades analíticas y críticas sobre las mismas, constituyendo éstas uno de los principales ejes formativos de la titulación de Estudios Ingleses, tal y como queda expresado en su Proyecto de Titulación.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

- 1:** **PRIMERA CONVOCATORIA:**
- 1) Existe la posibilidad de realizar una **Evaluación continua**, en los siguientes términos:
- a) Elaboración a lo largo del curso de cuatro trabajos voluntarios (600 palabras), que deberán entregarse de acuerdo con las especificaciones recogidas en el apartado de Actividades y Recursos de esta guía docente. (70% de la calificación)
- b) Prueba escrita teórica (20%), sobre las lecturas obligatorias.
- c) Comentario cinematográfico (10%). Los alumnos tendrán que redactar un breve comentario cinematográfico (300 palabras) sobre un fragmento de una de las películas relacionadas con el bloque del programa que lleva por título “Film History and Film Form”.
- 2) Realización de una **Prueba de evaluación de naturaleza global**, en la fecha fijada en el calendario de exámenes de la Facultad, que consta de las siguientes partes:

**Parte 1:** Examen teórico (20%), sobre las lecturas obligatorias.

**Parte 2:** Comentario cinematográfico (10%). Los alumnos tendrán que redactar un breve comentario cinematográfico (300 palabras) sobre un fragmento de una de las películas relacionadas con el bloque del

programa que lleva por título "Film History and Film Form".

**Parte 3:** Redacción de un ensayo académico corto (70%). Los alumnos tendrán que redactar un ensayo académico corto (800-1000 palabras) sobre una de las películas de visionado obligatorio respondiendo a un concepto de análisis específico.

**2:**

### **SEGUNDA CONVOCATORIA:**

Consistirá en la realización de una prueba global de evaluación que tiene las mismas características que las de la primera convocatoria.

**3:**

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN:**

#### **Con carácter general, se valorarán los siguientes aspectos:**

1. Capacidad de análisis y comprensión del aspecto formal específico de los textos audiovisuales.
2. Capacidad argumentativa, organizativa y claridad expositiva.
3. Dominio de la lengua inglesa, nivel B2.

#### **Criterios de evaluación para el comentario cinematográfico (1<sup>a</sup> convocatoria):**

- Conocimiento de las principales tendencias y rasgos formales del periodo histórico del texto propuesto.
- Capacidad de contextualizar el texto en un contexto histórico concreto.

#### **Criterios de evaluación para el ensayo o ensayos:**

- Capacidad de análisis y comprensión del aspecto formal específico de los textos audiovisuales.
- Capacidad argumentativa, organizativa y claridad expositiva.
- Madurez y originalidad del trabajo.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

#### **El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

La asignatura se impartirá bajo la orientación metodológica que impulsa el Espacio Europeo de Enseñanza Superior. Dado el carácter introductorio de la asignatura al análisis de textos audiovisuales, se han seleccionado como contenidos de la misma las herramientas formales básicas para el análisis de dichos textos, así como unas actividades diseñadas para la comprensión de esos contenidos y el desarrollo de una capacidad crítica de análisis. La asignatura cuenta con página específica en Moodle. A través de esta página se ponen a disposición a los alumnos diversos materiales relacionados con la asignatura.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

#### **El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

##### **1. Actividades dirigidas:**

- a) Clases teóricas: Créditos: 0,6 (15 horas/10 sesiones de 90 minutos). Metodología: Lección magistral, comentario de textos. Presentación de los aspectos formales necesarios para la interpretación de los textos.

b) Clases prácticas: Créditos: 1,2 (30 horas/20 sesiones de 90 minutos). Metodología: Trabajo individual y en grupo, comentario de películas y debates. Análisis y tutela guiada de fragmentos de una selección de películas.

c) Otras actividades dirigidas, en el aula, que se indicarán al inicio del curso (0,6 créditos, 15 hrs).

## **2. Actividades supervisadas:**

a) Tutorías individuales y/o grupales: Créditos: 0,1 (2,5 horas);

Medolología: Técnicas de asesoramiento individual y técnicas grupales participativas. Guía sobre la redacción de ensayos académicos y revisión de ensayos realizados.

## **3. Actividades autónomas:**

a) Preparación de los ensayos: Créditos:2,7 (70 horas). Visionado y análisis de los textos audiovisuales obligatorios y redacción de los ensayos correspondientes.

b) Estudio Personal: Créditos: 0,7 (17,5 horas). Trabajo personal y lectura de la bibliografía obligatoria.

## **4. Evaluación:**

a) Realización de prueba escrita teórico-práctica: Créditos: 0,1 (2,5 horas)

**2:**

### **El Programa de la asignatura comprende los siguientes temas:**

1.Introduction. Why study films? Types of films.

2.Mise-en-scene: Setting. Composition. Lighting. Colour. Costume and makeup.

3.Framing: Frame distance. Frame movement. Focal length. Onscreen and offscreen space. Aspect ratios. Widescreen.

4.Editing: Transitions between shots. Continuity editing. Intensified continuity. Alternatives to continuity editing. The long take. Crosscutting.

5.Sound: Dimensions of film sound. Types of film sound. Diegetic and non-diegetic sound. Functions of film sound

6.Film Form and Film History.

### **Bibliografía obligatoria:**

Bordwell, D. and K. Thompson. 1990. *Film Art: An Introduction*. New York: McGraw Hill.

Barsam, Richard. 2007. *Looking at Movies: An Introduction to Film*. New York and London: Norton and Company.

### **Bibliografía recomendada:**

Blandford, Steve, Barry Keith Grant and Jim Hillier. *The Film Studies Dictionary*. London: Arnold. 2001.

Bordwell, David. "JumpCuts and Blind Spots". *Wide Angle*. 6. 1. 1984: 4-11.  
[http://www.davidbordwell.net/articles/Bordwell\\_Wide%20Angle\\_vol6\\_no1\\_4.pdf](http://www.davidbordwell.net/articles/Bordwell_Wide%20Angle_vol6_no1_4.pdf)

Bordwell, David. *The Way Hollywood Tells It: Story and Style in Modern Movies*. Berkeley, Los Angeles and London: University of California Press. 2006.

Bordwell, David, Janet Staiger and Kristin Thompson. *The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960*. London: Routledge. 1988.

Cook, Pam and Mieke Bernink, eds. *The Cinema Book*. 2nd edition. London: British Film Institute. 1999 (1985)

Gibbs, John. *Mise-en-scene: Film Style and Interpretation*. London and New York: Wallflower Press. 2002.

Hess, John. "Film and Ideology". *JumpCut* 17. 1978: 14-16

<http://www.ejumpcut.org/archive/onlinessays/JC17folder/FilmAndIdeology.html>

Maltby, Richard. *Hollywood Cinema*. Oxford and Malden: Blackwell. 1995.

Orpen, Valerie. *Film Editing: The Art of the Expressive*. London and New York: Wallflower Press. 2003.

Smith, Greg. "It's Just a Movie": A Teaching Essay for Introductory Media Classes'. *Cinema Journal*, 41. 1. 2001. 127-134. <http://www2.gsu.edu/~jougm/Justamovie.htm>

**Páginas web:**

[www.imdb.com](http://www.imdb.com)

[www.davidbordwell.net](http://www.davidbordwell.net)

[www.filmsound.org](http://www.filmsound.org)

**Películas recomendadas:**

American Beauty (Sam Mendes, 1999)

American Pie (Paul Weitz, 1999)

Babel (Alejandro González Iñárritu, 2006)

Battleship Potemkin (Sergei M. Eisenstein, 1925)

The Big Sleep (Howard Hawks, 1946)

Casablanca (Michael Curtiz, 1942)

Cat on a Hot Tin Roof (Richard Brooks, 1958)

Crash (Paul Haggis, 2004)

Gran Torino (Clint Eastwood, 2008)

The Departed (Martin Scorsese, 2006)

Edward Scissorhands (Tim Burton, 1990)

The Girl and Her Trust (D.W. Griffith, 1912)

The Godfather (Francis Ford Coppola, 1972)

Hannah and her Sisters (Woody Allen, 1986)

High Sierra (Raoul Walsh, 1941)

Letter from an Unknown Woman (Max Ophüls, 1948)

The Maltese Falcon (John Huston, 1941)

Marnie (Alfred Hitchcock, 1964)

Match Point (Woody Allen, 2005)

Michael Clayton (Tony Gilroy, 2007)

My Best Friend's Wedding (P. J. Hogan, 1997)

On the Waterfront (Elia Kazan, 1954)

The Player (Robert Altman, 1992)

Psycho (Alfred Hitchcock, 1960)

Raging Bull (Martin Scorsese, 1980)  
Rear Window (Alfred Hitchcock, 1954)  
Rio Bravo (Howard Hawks, 1959)  
The Searchers (John Ford, 1956)  
Secret Beyond the Door (Fritz Lang, 1947)  
Shutter Island (Martin Scorsese, 2010)  
Short Cuts (Robert Altman, 1993)  
Syriana (Stephen Gaghan, 2005)  
The Shining (Stanley Kubrick, 1980)  
The Social Network (David Fincher, 2010)  
Them! (Gordon Douglas, 1954)  
To Have and Have Not (Howard Hawks, 1944)  
Touch of Evil (Orson Welles, 1958)

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

La asignatura se estructura en dos sesiones semanales. En el calendario de la asignatura, que se entregará a los alumnos al principio del curso, estas sesiones están divididas en teóricas y prácticas. Las sesiones teóricas se dedican principalmente a la exposición por parte del profesor de los aspectos y fundamentos formales de cada uno de los temas a través de presentaciones visuales y una selección de fragmentos extraídos de películas en lengua inglesa. En las sesiones prácticas se identifican dichos aspectos teóricos y se profundiza en ellos a través de su observación en unos textos concretos, explorando las implicaciones ideológicas de la elección de unos mecanismos formales específicos. Al finalizar un tema se propondrá a los alumnos que elijan llevar a cabo la evaluación continua la redacción de un ensayo corto sobre un fragmento de un texto que se mostrará en clase. Los alumnos dispondrán de dos semanas para realizar el trabajo autónomo e individual que desembocará en cada uno de los ensayos críticos que entregarán al profesor en las fechas que este establezca a lo largo del curso.

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- American beauty (Película cinematográfica).||Español- Inglés. American beauty [videograbación] / directed by Sam Mendes ; produced by Bruce Cohen & Dan Jinks ; written by Alan Ball [Madrid]: Dreamworks Home Entertainment, D. L. 2000
- American pie [recurso electrónico] / dirigida por Zide/ Perry [S.I.]: Odeon, cop. 1999
- Babel película].||Español-Inglés. Babel [película] / una película de Alejandro González Iñárritu 256 Imagen y sonido Madrid : Paramount Home Entertainment, D. L. 2006
- Barsam, Richard. Looking at movies : an introduction to film / Richard Barsam . - 2nd ed. New York : W.W. Norton, 2007
- Blandford, Steve ; Grant, Barry Keith ; Hillier, Jim. The film studies dictionary London : Arnold, 2001
- Bordwell, David. Film art : an introduction / David Bordwell, Kristin Thompson . - 6th ed. New York [etc.] : McGraw-Hill, cop. 2001
- Bordwell, David. The classical Hollywood cinema : film style and mode of production to 1960 / David Bordwell ; Janet Staiger and Kristin Thompson . - [1st.publ.as ppbk.] London : Routledge, 1985
- Bordwell, David. The way Hollywood tells it : story and style in modern movies / David Bordwell Berkeley : University of California Press, 2006
- Bronienocets Potiomkine. El acorazado Potemkin [película] / la obra maestra de Serguei M. Eisenstein . - Ed. especial colecciónista Valladolid : Divisa, D.L. 2007
- Casablanca [película] / dirigida por Michael Curtiz ; textos Diego Galán [Madrid] : Diario El País, D.L. 2005
- Cat on a hot tin roof [recurso electrónico] / directed by Richard Brooks 256 Imagen y sonido 257 Estados Unidos Burbank : Warner Home Video, 2001
- Centauros del desierto [película] / dirigida por John Ford . - Edición especial 2 discos 256 Imagen y sonido Madrid : Warner Home Video, cop. 2004

- Crash [película] / directed by Paul Haggis [s.l.] : Pathé Distribution, 2005
- Edward scissorhands [película] / dirigida por Tim Barton [s.l.] : [s.n.], 1990
- El halcón maltés [película] / dirigida por John Huston ; guión de John Huston [Madrid] : Turner, 1988
- El Padrino [película] produced and directed by Francis Ford Coppola Madrid : Paramount Pictures, 2004
- El resplandor [película] / producida y dirigida por Stanley Kubrick Madrid : Warner Home Vídeo, cop 2001.
- Gibbs, John. Mise-en-scène : film style and interpretation / John Gibbs London : Wallflower, 2006
- Gran Torino [película] / directed by Clint Eastwood [s.l.] : Warner Home Video, 2009
- Hannah y sus hermanas [película] / dirigida por Woody Allen [s.l.] : [s.n.], 1986
- High Sierra [película] / dirigida por Raoul Walsh [s.l.] : [s.n.], 1941
- Infiltrados [película] / una película de Martin Scorsese [Madrid] : Warner Home Video Española, D.L. 2007
- Letter from an unknown woman [película] / dirigida por Max Ophüls. [s.l.] : [s.n.], 1948
- Maltby, Richard. Hollywoook cinema Oxford : Blackwell, 1995
- Marnie [película] / dirigida por Alfred Hitchcock [s.l.] : [s.n.], 1964
- Match Point [película].||Español-Inglés. Match Point [película] / escrita y dirigida por Woody Allen 256 Imagen y sonido Madrid : On Pictures, cop. 2005
- Michael Clayton (Película cinematográfica). Michael Clayton [videograbación] / [escrita y dirigida por ] Tony Gilroy Barcelona : RBA revistas, [2008]
- My best friend's wedding (Película cinematográfica). ||Políglota. My best friend's wedding [videograbación] / directed by P.J. Hogan ; produced by Jerry Zucker and Ronald Bass [S.I.] : Layout and Design Columbia TriStar Home Entertainment, cop. 1997
- On the waterfront [película].||Español-Inglés. La ley del silencio [película]/ director, Elia Kazan ; textos Gregorio Belinchón Madrid : Diario El País, cop. 2006
- Orpen, Valerie. Film editing : the art of the expressive / Valerie Orpen London : Wallflower Press, 2003
- Psycho [película].||Español-Inglés. Psicosis [película] / dirigida por Alfred Hitchcock [s.l.] : Universal Pictures , [s.a.]
- Rear window [película].||Español-Inglés. La ventana indiscreta [película] / dirigida por Alfred Hitchcock Madrid : Universal Pictures International, D.L. 2001
- Rio Bravo [película].||Español-Inglés. Río Bravo [película] / dirigida y producida por Howard Hawks 257 Estados Unidos Madrid : El País, cop. 2006
- Secret beyond the door / dirigida por Fritz Lang [s.l.] : [s.n.], 1947
- Short Cuts [película] / dirigida por Robert Altman [s.n.] : [s.l.], 1993
- Shutter island [película]. Shutter island [película] / a Martin Scorsese picture 256 Imagen y sonido 257 Estados Unidos [Estados Unidos] : Paramount Pictures, cop. 2010
- Syriana [película] / written and directed by Stephen Gaghan 256 Imagen y sonido 257 Estados Unidos [United Kingdom] : Warner Bros Entertainment, cop. 2006
- The big sleep [película] / dirigida por Howard Hawks. [s.l.] : [s.n.], 1946
- The cinema book / edited by Pam Cook & Mieke Bernink . - 2nd ed. London : British Film Institute, 1999
- The girl and her trust [película] / dirigida por D. W. Griffith. [s.l.] : [s.n.], 1912
- The player [película] / dirigida por Robert Altman [s.l.] : [s.n.], 1992
- The social network [película] / directed by David Fincher 256 Imagen y sonido London : Sony Pictures Home Entertainment, 2011
- Them! [película] / dirigida por Gordon Douglas [s.l.] : [s.n.], 1954
- To have and have not [película]. Ernest Hemingway's To have and have not [película] / [a Howard Hawks production] 256 Imagen y sonido 257 Estados Unidos [California] : Warner Home Video, cop. 2003
- Toro Salvaje [DVD] / una película de Martin Scorsese [Madrid?] : MGM DVD, [2001]
- Touch of evil [película].||Español-Inglés. Sed de mal [película] / directed by Orson Welles 256 Imagen y sonido [United Kingdom] : Universal Studios, 2008